

Šalys pagrindinėje byloje

Apeliantas: Casa Județeană de Pensii Botoșani

Kita apeliacinio proceso šalis: Polixeni Guletsou

Prejudiciniai klausimai

Ar Reglamento (EEB) Nr. 1408/71 ⁽¹⁾ 7 straipsnio 2 dalies c punkto nuostatas reikia aiškinti taip, kad į jų taikymo sritį patenka dviejų valstybių narių iki reglamento taikymo dienos sudarytas dvišalis susitarimas, pagal kurį jos susitarė panaikinti vienos valstybės narės pareigą mokėti socialinio draudimo išmokas kitos valstybės piliečiams, kurie pirmosios valstybės teritorijoje turėjo politinio pabėgėlio statusą ir kurie grįžo į antrosios valstybės teritoriją, mainais už pirmosios valstybės sumokėtą fiksuoto dydžio sumą, skirtą mokėti pensijas ir apimančią laikotarpį, per kurį pirmojoje valstybėje narėje buvo mokėtos socialinio draudimo įmokos?

⁽¹⁾ 1971 m. birželio 14 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 1408/71 dėl socialinės apsaugos sistemų taikymo pagal darbo sutartį dirbantiems asmenims ir jų šeimos nariams, judantiems Bendrijoje (OL L 149, p. 2; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 5 sk., 1 t., p. 35).

2013 m. lapkričio 22 d. Raad van State (Nyderlandai) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje Vereniging Somalische Vereniging Amsterdam en Omgeving (Somvao) prieš Staatssecretaris van Veiligheid en Justitie

(Byla C-599/13)

(2014/C 24/22)

Proceso kalba: nyderlandų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Raad van State

Šalys pagrindinėje byloje

Apeliantė: Vereniging Somalische Vereniging Amsterdam en Omgeving (Somvao)

Kita apeliacinio proceso šalis: Staatssecretaris van Veiligheid en Justitie

Prejudiciniai klausimai

1. Ar 1995 m. gruodžio 18 d. Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 2988/95 ⁽¹⁾ dėl Europos Bendrijų finansinių interesų apsaugos 4 straipsnis arba 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 ⁽²⁾ dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento su pakeitimais, padarytais 2006 m. gruodžio 13 d. Tarybos reglamentu (EB, Euratomas) Nr. 1995/2006 ⁽³⁾, 53b straipsnio 2 dalies c punktas yra teisinis

pagrindas, kuriuo remdamosi nacionalinės institucijos paramos gavėjo nenaudai gali koreguoti arba reikalauti grąžinti iš Europos pabėgėlių fondo jau nustatytą finansinę paramą?

2. Ar 2004 m. gruodžio 2 d. Tarybos sprendimo 2004/904/EB ⁽⁴⁾ dėl Europos pabėgėlių fondo 2005–2010 m. laikotarpiui įsteigimo 25 straipsnio 2 dalis yra teisinis pagrindas, kuriuo remdamosi nacionalinės institucijos paramos gavėjo nenaudai gali koreguoti arba reikalauti grąžinti iš Europos pabėgėlių fondo jau nustatytą finansinę paramą, ir tam nereikia įgaliojimo pagal nacionalinę teisę?

⁽¹⁾ OL L 312, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 1 sk., 1 t., p. 340.

⁽²⁾ OL L 248, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 1 sk., 4 t., p. 74.

⁽³⁾ OL L 390, p. 1.

⁽⁴⁾ OL L 381, p. 52.

2013 m. lapkričio 22 d. Galp Energia España, SA, Petróleos de Portugal (Petrogal), SA, Galp Energia, SGPS, SA pateiktas apeliacinis skundas dėl 2013 m. rugsėjo 16 d. Bendrojo Teismo (aštuntoji kolegija) priimto sprendimo byloje T-462/07 Galp Energia España, SA, Petróleos de Portugal (Petrogal), SA, Galp Energia, SGPS, SA prieš Europos Komisiją

(Byla C-603/13 P)

(2014/C 24/23)

Proceso kalba: anglų

Šalys

Apeliantės: Galp Energia España, SA, Petróleos de Portugal (Petrogal), SA, Galp Energia, SGPS, SA, atstovaujamos a

Kita proceso šalis: Europos Komisija

Apeliantčių reikalavimai

Apeliantės Teisingumo Teismo prašo:

— panaikinti skundžiamą teismo sprendimą remiantis šia apeliaciniame skunde nurodytais pagrindais ir (arba) ginčijamo Komisijos sprendimo 1, 2 ir 3 straipsnius, kiek jie skirti apeliantėms, ir (arba) ginčijamo Komisijos sprendimo 2 straipsnį, kiek juo apeliantėms paskirta bauda, arba sumažinti ginčijamo Komisijos sprendimo 2 straipsniu apeliantėms paskirtą baudą,

— panaikinti skundžiamą teismo sprendimą ir grąžinti bylą Bendrajam Teismui, kad šis priimtų naują sprendimą dėl bylos esmės vadovaudamasis Teisingumo Teismo pateiktomis gairėmis;

— priteisti iš Komisijos bylinėjimosi išlaidas.

Apeliacinio skundo pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Apeliantės nurodo, kad skundžiamas teismo sprendimas turėtų būti panaikintas šiais pagrindais:

Bendrasis Teismas netinkamai taikė EB 81 straipsnio 1 dalį, iškreipė įrodymus, nepaisė įrodymų vertinimą nustatančių procesinių taisyklių ir pažeidė Pagrindinių teisių chartijos 48 straipsnyje įtvirtintą bendrąjį nekaltumo prezumpcijos principą nusprendęs, kad Komisija negali būti laikoma neteisėtai nusprendusi, kad apeliantės derino kainas „iki 2002 m.“. Be to, Bendrasis Teismas nepakankamai motyvavo šią išvadą.

Bendrasis Teismas netinkamai taikė EB 81 straipsnio 1 dalį, iškreipė įrodymus ir nepaisė įrodymų vertinimą nustatančių procesinių taisyklių, įskaitant *ne ultra petita* principą, teisę į teisingą bylos nagrinėjimą ir teisę į gynybą (būti išklausytam), nusprendęs, kad apeliantės gali būti laikomos atsakingomis už stebėjimo sistemą ir kompensavimo mechanizmą, todėl nereikia diferencijuoti pradinio baudos dydžio.

Bendrasis Teismas pažeidė apeliančių pagrindinę teisę į tai, kad jų byla būtų išnagrinėta per protingą terminą.

2013 m. lapkričio 25 d. Aloys F. Dornbracht GmbH & Co. KG pateiktas apeliacinis skundas dėl 2013 m. rugsėjo 16 d. Bendrojo Teismo (ketvirtoji kolegija) priimto sprendimo byloje T-386/10 Aloys F. Dornbracht GmbH & Co. KG prieš Europos Komisiją

(Byla C-604/13 P)

(2014/C 24/24)

Proceso kalba: vokiečių

Šalys

Apeliantė: Aloys F. Dornbracht GmbH & Co. KG, atstovaujama advokatų H. Janssen ir T. Kapp

Kitos proceso šalys: Europos Komisija, Europos Sąjungos Taryba

Apeliantės reikalavimai

Apeliantė prašo:

- panaikinti visą 2013 m. rugsėjo 16 d. Europos Sąjungos Bendrojo Teismo (ketvirtoji kolegija) sprendimą byloje T-386/10 ir panaikinti 2010 m. birželio 23 d. atsakovės sprendimą C(2010) 4185 galutinis byloje COMP/39.092
- Vonios kambario įranga tiek, kiek jis susijęs su apeliantė,
- nepatenkinus šio reikalavimo, atitinkamai sumažinti apeliantei skundžiamu sprendimu paskirtą baudą,
- priteisti iš atsakovės bylinėjimosi išlaidas.

Apeliacinio skundo pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Savo apeliaciniame skunde apeliantė remiasi šiais pagrindais:

Pirma, Bendrasis Teismas pažeidė Reglamento Nr. 1/2003 ⁽¹⁾ 23 straipsnio 3 dalį, tikslumo principą, vienodo požiūrio principą ir proporcingumo principą, nes Reglamento Nr. 1/2003 23 straipsnio 2 dalies antrą sakinį aiškino taip, kad jame nustatyta viršutinė riba, ir taip paneigė Komisijos skirtos baudos dydžio neteisėtumą bei teisingai nesumažino skirtos baudos dydžio.

Antra, Bendrasis Teismas pažeidė Reglamento Nr. 1/2003 23 straipsnio 3 dalį ir neatsižvelgė į 2006 m. gairių neteisėtumą, susijusį su neatsižvelgimu į trukmę ir į sunkumą tai atvejais, kai pažeidimą padaro vieno produkto įmonės.

Trečia, Bendrasis Teismas neatsižvelgė į tai, kad atsakovė turėjo pasinaudoti jai suteikta diskrecija pagal 2006 m. gairių 37 punktą ir vieno produkto įmonėms turėjo nustatyti baudą, kurios dydis būtų mažesnis už 10 % ribą.

Be to, Bendrasis Teismas pažeidė negaliojimo atgal principą, nes nusprendė, kad atsakovė teisėtai apskaičiavo baudą remdamasi 2006 m. gairėmis.

Bendrasis Teismas taip pat padarė teisės klaidų apskaičiuodamas ieškovei skirtos baudos dydį, o tos klaidos susijusios su geografiniu pasiskirstymu, dalyvavimu tik vienoje iš trijų produktų grupių ir su antraeiliumi ieškovės vaidmeniu.

Galiausiai Bendrasis Teismas pažeidė protingos proceso trukmės principą.

⁽¹⁾ OL L 1, 2003, p. 1.

2013 m. lapkričio 25 d. Compañía Española de Petróleos (CEPSA), S.A. pateiktas apeliacinis skundas dėl 2013 m. rugsėjo 16 d. Bendrojo Teismo (aštuntoji kolegija) priimto sprendimo byloje T-497/07 Compañía Española de Petróleos (CEPSA), S.A. prieš Komisiją

(Byla C-608/13 P)

(2014/C 24/25)

Proceso kalba: ispanų

Šalys

Apeliantė: Compañía Española de Petróleos (CEPSA), S.A., atstovaujama advokatų O. Armengol i Gasull ir J. M. Rodríguez Cárcamo